

ISSN 0131-6117

Рус-  
RUSSIAN  
СРЪЯ  
SPEECH  
речь

МОСКВА, 2024



ИЮЛЬ –  
АВГУСТ



Журнал основан в январе 1967 года

Выходит 6 раз в год

Главный редактор:

А. Д. Шмелев д. ф. н., проф., член-корр. РАН, Московский педагогический государственный университет;  
Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН

Зам. главного редактора:

М. Л. Каленчук д. ф. н., член-корр. РАН, проф., Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН  
Е. Я. Шмелева к. ф. н., Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН

Редколлегия:

О. В. Антонова к. ф. н., Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН  
Е. Л. Березович д. ф. н., член-корр. РАН, проф., Уральский федеральный университет  
А. А. Гиппиус д. ф. н., академик РАН, проф., Национальный исследовательский университет  
«Высшая школа экономики»; Институт славяноведения РАН  
М. Горэм PhD, проф., Флоридский университет, США  
В. В. Дементьев д. ф. н., проф., Саратовский национальный исследовательский государственный университет  
им. Н. Г. Чернышевского  
Е. Е. Дмитриева д. ф. н., член-корр. РАН, проф., Институт мировой литературы им. А. М. Горького РАН  
А. Ф. Журавлев д. ф. н., проф., Институт славяноведения РАН; Московский государственный университет  
им. М. В. Ломоносова  
А. В. Занадворова к. ф. н., Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН  
А. А. Кибрик д. ф. н., проф., Институт языкознания РАН; Московский государственный университет  
им. М. В. Ломоносова  
Ю. А. Клейнер д. ф. н., проф., Санкт-Петербургский государственный университет  
А. М. Красовицкий PhD, Оксфордский университет, Великобритания  
М. А. Кронгауз д. ф. н., проф., Национальный исследовательский университет «Высшая школа экономики»  
Д. М. Магомедова д. ф. н., проф., Российский государственный гуманитарный университет  
В. И. Новиков д. ф. н., проф., Московский государственный университет им. М. В. Ломоносова  
М. А. Осадчий д. ф. н., проф., Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН  
М. С. Полинская PhD, проф., Мэрилендский университет, США  
Е. Ю. Протасова PhD, проф., Хельсинкский университет, Финляндия  
М. А. Пузина к. ф. н., Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН  
Х. Пфандль Dr. phil., проф., Грацский университет, Австрия  
Л. Рязанова-Кларк PhD, проф., Эдинбургский университет, Великобритания

Зав. редакцией: М. А. Пузина  
Зав. отделами: С. В. Дьяченко, О. В. Антонова

Статьи отбираются редколлегией  
журнала на основе анонимного  
независимого рецензирования.

Журнал индексируется в: Российский  
индекс научного цитирования (РИНЦ).

Адрес редакции: 119019, Москва,  
ул. Волхонка, 18/2, Институт русского  
языка им. В. В. Виноградова РАН,  
редакция журнала «Русская речь»

Телефон: +7 495 637-27-35  
E-mail: rus-rech@mail.ru  
Сайт: <http://russkayarech.ru/>

© Институт русского языка  
им. В. В. Виноградова РАН  
© Государственный институт  
русского языка им. А. С. Пушкина  
© Российская академия наук  
© Составление. Редколлегия журнала  
«Русская речь», 2024

ISSN 0131-6117

# Russian R U S S K A Y A Speech R E C H'

**MOSCOW, 2024**



**JULY -  
AUGUST**

Founded in January 1967  
6 issues per year

Editor-in-chief:

Alexei D. Shmelev Moscow State University of Education; Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia

Assistant editors:

Maria L. Kalenchuk Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia  
Elena Ya. Shmeleva Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia

Editorial board:

Olga V. Antonova Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia  
Elena L. Berezovich Ural Federal University, Ekaterinburg, Russia  
Vadim V. Dementyev Saratov State University, Saratov, Russia  
Evgeniya E. Dmitrieva M. A. Gorky Institute of World Literature (RAS), Moscow, Russia  
Alexei A. Gippius National Research University Higher School of Economics; Institute of Slavic Studies (RAS), Moscow, Russia  
  
Michael Gorham University of Florida, Gainesville, USA  
Andrew A. Kibrik Institute of Linguistics (RAS), Moscow, Russia; Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia  
  
Yury A. Kleiner St. Petersburg State University, St. Petersburg, Russia  
Alexander M. Krasovitsky University of Oxford, UK  
Maxim A. Kronhaus National Research University Higher School of Economics, Moscow, Russia  
Dina M. Magomedova Russian State University for the Humanities, Moscow, Russia  
Vladimir I. Novikov Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia  
Mikhail A. Osadchiy Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia  
Heinrich Pfandl University of Graz, Austria  
Maria Polinsky University of Maryland, College Park, USA  
Ekaterina Y. Protassova University of Helsinki, Finland  
Maria A. Puzina Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia  
Larissa Ryazanova-Clarke University of Edinburgh, UK  
Anna V. Zanadvorova Vinogradov Russian Language Institute of the Russian Academy of Sciences, Moscow, Russia  
Anatoly F. Zhuravlev Institute of Slavic Studies (RAS); Lomonosov Moscow State University, Moscow, Russia

Managing editor: Maria A. Puzina  
Editorial staff: Svetlana V. Dyachenko, Olga V. Antonova

Articles are selected by the editorial board on the basis of blind peer review process.	Address: «Russkaya rech'», editorial office, Vinogradov Russian Language Institute (RAS), Volkhonka street, 18/2, Moscow, 119019, Russia
Abstracting / Indexing: Rossiiskii indeks nauchnogo tsitirovaniya (RINTs).	Telephone: +7 495 637-27-35
	E-mail: rus-rech@mail.ru
	Website: <a href="http://russkayarech.ru/">http://russkayarech.ru/</a>

# Содержание

## Проблемы современного русского языка

- 7..... Д. Д. Белова. *Придет двое из ларца*: экспериментальное исследование вариативности согласования с квантифицированным подлежащим
- 20..... М. В. Боброва. *Семь шабуров, а одна одежда*: верхняя крестьянская одежда *шабур(а)*
- 34..... М. Л. Каленчук. Национальный словарный фонд: новые возможности и перспективы
- 42..... И. Б. Качинская. Кто такая *дединка*?
- 54..... Д. М. Савинов. Редукция безударных гласных до нуля в русском литературном языке и ее отражение в словарях

## Из истории русского языка

- 63..... Ван Вэньцзюань. О некоторых общих номинациях лиц детского возраста в истории русского и китайского литературных языков
- 79..... Ю. Г. Захарова. О некоторых случаях отфраземной деривации существительных в языке и речи второй половины XIX в. (на материале эпистолярных текстов русских писателей)
- 90..... Л. Е. Кругликова. К истории слова *коновал*
- 108..... А. В. Сахарова. Термин «злорастворение» в богослужебных текстах: калькирование и переинтерпретация

## Наука в лицах

- 121..... Н. К. Онипенко, Е. Н. Никитина. К 100-летию Галины Александровны Золотовой

# Contents

## Issues of Modern Russian Language

- 7..... *Daria D. Belova. Pridět Dvoje iz Larca: an Experimental Study of Variable Agreement with Quantified Subjects*
- 20..... *Maria V. Bobrova. Seven Shaburs, but One Garment: Peasant Outerwear Shabur(a)*
- 34..... *Maria L. Kalenchuk. National Dictionary Fund: New Opportunities and Prospects*
- 42..... *Irina B. Kachinskaya. Who Is Dedinka?*
- 54..... *Dmitry M. Savinov. Complete Reduction of Unstressed Vowels in the Standard Russian Language and its Reflection in Dictionaries*

## From the History of the Russian Language

- 63..... *Wang Wenjuan. On Some Nominations of Children in the History of Russian and Chinese Languages*
- 79..... *Yuliya G. Zakharova. On Some Cases of Phrasemal Derivation of Nouns in Language and Speech of the Second Half of the 19<sup>th</sup> Century (Based on Epistolary Texts of Russian Writers)*
- 90..... *Ludmila E. Kruglikova. On the Etymology of the Word Konoval*
- 108..... *Anna V. Sakharova. Term ‘Zlorastvoreniye’ in Liturgical Texts: Loan Translation and Re-interpretation*

## Science and Persons

- 121..... *Nadezhda K. Onipenko, Elena N. Nikitina. On the 100<sup>th</sup> Birthday Anniversary of Galina Aleksandrovna Zolotova*